LE SCENARIO PEDAGOGIQUE INTEGRANT LES TICE ET LA SCENARISATION DANS L'APPRENTISSAGE COLLABORATIF EN TANDEM

TRAN Thi Thu Ha

LIDILEM, Université Stendhal, Grenoble, France

thithuha.tran@u-grenoble3.fr

Résumé : Cette communication a pour but de mieux faire comprendre les rôles que jouent le scénario pédagogique intégrant les TICE (Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement) et la scénarisation dans l'apprentissage collaboratif en tandem. Notre travail de recherche se base sur l'analyse des scénarii pédagogiques utilisés dans le cadre du projet Campus-t@ndems et le retour des apprenants après la première expérimentation du projet.

Mots-clés : Scénario pédagogique intégrant les TICE, scénarisation, apprentissage collaboratif.

Dans le domaine de la didactique des langues, le concept d'apprentissage en tandem et en particulier via des technologies a fait objet ces dernières années de nombreuses recherches (Brammerts, GaSSdorf & Bayer, 1997 ; Helmling 2000). De nombreuses expérimentations ont été menées : des tandems face à face (Helmling & Mader, 2000 ; Schlang-Redmond, 2000) ou par correspondance : courrier électronique (Calvert, 2000), Internet (Brammerts, GaSSdorf, Bayer, 1997 ; Brammerts & Kleppin, 2000), etc. Dans le cadre de l'apprentissage en tandem, plusieurs types de scénarii sont proposés : en autonomie guidée, intégrés dans les cursus de formation, etc. Cependant, l'étude des caractéristiques de ces scénarii favorisant l'apprentissage collaboratif reste encore peu abordée.

Inscrite dans la didactique des langues, notre communication s'interroge sur les rôles que jouent les TICE et la scénarisation dans l'apprentissage collaboratif en tandem. Notre recherche se focalise sur l'analyse des scénarii pédagogiques utilisés dans le cadre du projet Campus-t@ndems et le retour des participants après la première expérimentation du projet.

Notre hypothèse est que le travail collaboratif en tandem via les technologies soutient l'apprentissage en interaction et favorise donc la mobilisation et la co-élaboration de connaissances. La construction d'un scénario pédagogique appuyé sur un environnement de travail collaboratif hybride (en présentiel et en ligne) avec des activités pédagogiques guidées permettra de faciliter la mise en place des situations d'apprentissage en interaction en classe et hors classe.

Pour amorcer la réflexion sur la place du scénario pédagogique et de la scénarisation au sein d'un travail collaboratif dans le cadre du projet Campus-t@ndems, nous clarifions certaines notions essentielles telles que scénario pédagogique intégrant les TICE, scénarisation et apprentissage collaboratif.

Notre projet Campus-t@ndems a débuté en 2003 dans le cadre du DESS Formateur/Concepteur Multimédia en Langues de l'Université Stendhal pour répondre aux besoins d'échanges linguistiques et culturels des étudiants français et étrangers sur le campus grenoblois. Le scénario pédagogique s'appuie sur la métaphore d'un campus dans lequel les étudiants s'inscrivent, entrent en contact et travaillent de façon collaborative en tandem autour d'une mission. L'environnement en ligne produit l'image d'un campus virtuel avec des lieux

de rencontres et d'échanges (forum de discussion, chat et messagerie interne), des outils d'aide à l'apprentissage et de nombreuses activités pédagogiques. L'objectif principal du scénario est de développer le travail collaboratif en ligne et en présentiel pour l'apprentissage des langues et des cultures. Les étudiants bénéficient de l'accompagnement du tuteur à la fois en présentiel et à distance.

Pour la première session expérimentée avec des étudiants francophones et anglophones pendant trois mois (de février à mai 2004), deux missions ont été proposées pour le travail en binôme : *Aller au restaurant* et *Faire un voyage à l'étranger*.

Chaque mission est composée de cinq tâches et initialisée par une tâche d'amorce et terminée par une tâche de clôture. Par exemple, dans la mission « Aller au restaurant », l'apprenant apprend tout d'abord à découvrir les habitudes alimentaires de son partenaire, ce qu'il aime, ce qu'il n'aime pas, ce qu'il mange quotidiennement, ce qu'est un repas typique de son pays. La deuxième tâche consiste à inviter son partenaire au restaurant soit par l'écrit (email) soit par l'oral (face-à-face ou téléphone). L'apprenant explique à son partenaire pourquoi il a choisi ce restaurant et si son choix convient au dernier. Il s'entraîne par la suite avec son partenaire tandem à faire une réservation au téléphone. Dans la quatrième tâche, il doit choisir et présenter un menu typique de son pays et décrire les recettes des plats dans le menu choisi. La tâche de clôture sollicite le tandem à faire une vraie sortie au restaurant ou à organiser un dîner à la maison. Les objectifs pédagogiques de la mission consistent à travailler la compréhension et l'expression orale et écrite au travers des échanges face-à-face et à distance (via des outils de communication disponibles sur le site). Les apprenants s'entraînent à collaborer, communiquer et agir dans une situation concrète de la vie quotidienne.

Afin de recueillir les impressions des étudiants qui ont participé à la première session, nous avons utilisé plusieurs outils de suivi et d'évaluation : le questionnaire d'évaluation, les contrats de travail, les entretiens avec les étudiants. Du point de vue global, les deux finalités pédagogiques visées : le développement de l'autonomie et du travail collaboratif dans le processus d'apprentissage en tandem ont été atteintes. La protosession a constitué un environnement qui favorise la capacité des étudiants à organiser eux-mêmes leur apprentissage et en assurer la responsabilité.

Notre hypothèse se confirme : dans un scénario pédagogique intégrant les TICE « hors mur » tel le cas du dispositif de Campus-t@ndems, les TICE jouent un rôle *facilitateur* à la mise en place des situations d'apprentissage collaboratif face-à-face en tandem. La place des technologies dans ce contexte d'apprentissage collaboratif en tandem hors classe ne se justifie qu'en phase de constitution des tandems comme un outil de mise en contact et au cours du fonctionnement des tandems comme un outil de guidage. Le contrat de travail et les consignes du scénario, s'ils ne sont pas assez souples et ouverts, ne représenteront pas une source de motivation ni de plaisir mais, au contraire, seront perçus comme une contrainte imposée par le système d'enseignement.

Références bibliographiques

- BARBOT, M.-j. (2000). *Les auto-apprentissages*. Paris : Clé Internationale.
- CHARLIER, B. & PERAYA, D. (2003). *Technologie et innovation en pédagogie, Dispositifs innovants de formation pour l'enseignement supérieur*. Bruxelles : De Boeck.
- CHATELAIN, Y., GRANGE, T. & ROCHE, L. (1999). *Travailler en groupe avec les Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication*. Paris : L'Harmattan.
- DEAUDELIN, C. & NAULT, T. (2003). *Collaborer pour apprendre et faire apprendre, la place des outils technologiques*. Québec : Presses de l'Université du Québec.
- HELMLING, B., MADER, L., CALVERT, M., BRAMMERTS, H., KLEPPIN, K. & SCHLANG-REDMOND, M. (2000). *L'apprentissage autonome des langues en tandem*. Collection C.R.E.D.I.F Essais. Paris : Didier.

HENRI, F. & LUNDGREN-CAYROL, K. (2003). *Apprentissage collaboratif à distance, pour comprendre et concevoir les environnements d'apprentissage virtuels*. Québec : Presses de l'Université du Québec.

LEGROS, D. & CRINON, J. (2002). *Psychologie des apprentissages et multimédia*. Paris : Armand Colin.

Références aux sites Internet

BIBEAU, R. (2000). *Guide de rédaction et de présentation d'un scénario pédagogique et d'une activité d'apprentissage*. <http://ntic.org/guider/textes/div/bibscenario.html>. Consulté en décembre 2005

BOISVERT, L. & TARDIF, J. (1998). *Grille d'analyse du scénario pédagogique / enseignement stratégique*. <http://rtsq.gics.qc.ca/saqca/Rythmes%20d'apprentissages/annexeb.htm>. Consulté en novembre 2005

BRAMMERTS, H., GASSDORT, A. & BAYER, V. (1997). *L'apprentissage des langues en tandem par Internet et le Réseau International Tandem par Courrier Electronique*. Tracer no II. <http://www.freinet.org/icem/archives/tracer/tracer11.pdf>. Consulté en mai 2006.

CIUSSI, M. & DEBRAS, G. (2006). *Interactivité et scénarisation des cours en ligne*. <http://webintec.ceram.fr/courses/ESCENARIO/index.php>. Consulté en avril 2006.

CURRIE, M., DORRIER, D., CHAUDERLOT, C. & TRAN, H. (2003). *Dossier didactique du projet Campus-t@ndems*. Consulté en mai 2006

CURRIE, M., DUBREUCQ, M., DORRIER, D., CHAUDERLOT, C. & TRAN, H. (2003). *Site Web du projet Campus-t@ndems*. http://w3.u-grenoble3.fr/cuef/Campus_essai/accueil.php Consulté en décembre 2005.

DUFRESNE A. (2000). *CINEMA – Evaluer concevoir, créer des applications pédagogiques multimédia*. <http://www.fas.umontreal.ca/com/com3561/bta/indexf2.html>. Consulté en janvier 2005.

LANDRY, C. (1997). *Guide pour la création de scénario pédagogique intégrant les TIC*. <http://www.fse.ulaval.ca/pelletier/apo/guide.doc>. Consulté en novembre 2005

MANGENOT, F. (2000). *Scénario pédagogique intégrant le TAL*. <http://www.u-grenoble3.fr/stendhal/stendhal/dip/mirto/scenario.htm>. Consulté en novembre 2005.

MASSELOT-GIRARD, M. (2001). *Les scénarios pédagogiques d'éducation à l'image*. <http://www.cndp.fr/tice/animpeda/presentation.htm>. Consulté en décembre 2005

MINOUNI I., MILON M., ALLIOT F. & BOUILLET D. (2003). *Guide de conception d'un produit pédagogique basé sur l'utilisation des TIC*. <http://www.int-evry.fr/tice/guide/>. Consulté en avril 2005.

VIENS J. & CATAFAR-MAYER S. (1998). *Le site des scénaristes : intégrer les TIC à sa pratique pédagogique*. http://www.scedu.umontreal.ca/profs/viens/scenarios/Tempo/Site_scenaristes/index.htm. Consulté en mars 2005.